

# *Portable CD Player*

---

## Manual de instrucciones

### **Acerca del código de zona**

El código de zona del lugar donde adquirió el reproductor de CD se encuentra en la parte superior izquierda de la etiqueta del código de barras del paquete.

Con respecto a los accesorios suministrados con el reproductor de CD, compruebe el código de zona de su modelo y consulte "Accesorios (suministrados/opcionales)".



*D-E01*  
*D-EJ01*

## **ADVERTENCIA**

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

### **PRECAUCIÓN**

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el riesgo de daños oculares.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

# Índice

## **Procedimientos iniciales**

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Localización de los controles ..... | 4 |
|-------------------------------------|---|

## **Reproducción de CD**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Conecte el reproductor de CD. .... | 6 |
| 2. Inserte un CD. ....                | 6 |
| 3. Reproduzca un CD. ....             | 8 |

## **Opciones de reproducción1**

|   |    |
|---|----|
| Reproducción de pistas de forma repetida<br>(Reproducción repetida) .....   | 11 |
| Reproducción de una sola pista .....  | 11 |
| Reproducción de pistas en orden aleatorio<br>(Reproducción aleatoria) ..... | 11 |
| Reproducción de pistas en el orden deseado<br>(Reproducción PGM) .....      | 12 |

## **Funciones disponibles1**

|   |    |
|---|----|
| Función G-PROTECTION .....  | 13 |
| Visualización de la información de<br>texto de CD .....                           | 13 |
| Comprobación del tiempo restante del<br>CD y del número de pistas restantes ..... | 14 |
| Potenciación de los graves (SOUND) .....  | 14 |
| Protección de los oídos (AVLS) .....  | 15 |
| Bloqueo de los controles (HOLD) .....   | 15 |

## **Conexión del reproductor de CD**

|  |    |
|--|----|
| Conexión de un sistema estéreo .....               | 16 |
| Uso del reproductor de CD en un<br>automóvil ..... | 17 |

## **Conexión de una fuente de alimentación**

|   |    |
|---|----|
| Empleo de las pilas recargables .....       | 18 |
| Uso de pilas secas .....                    | 19 |
| Notas sobre la fuente de alimentación ..... | 20 |
| Empleo del estuche de transporte .....      | 20 |

## **Información complementaria**

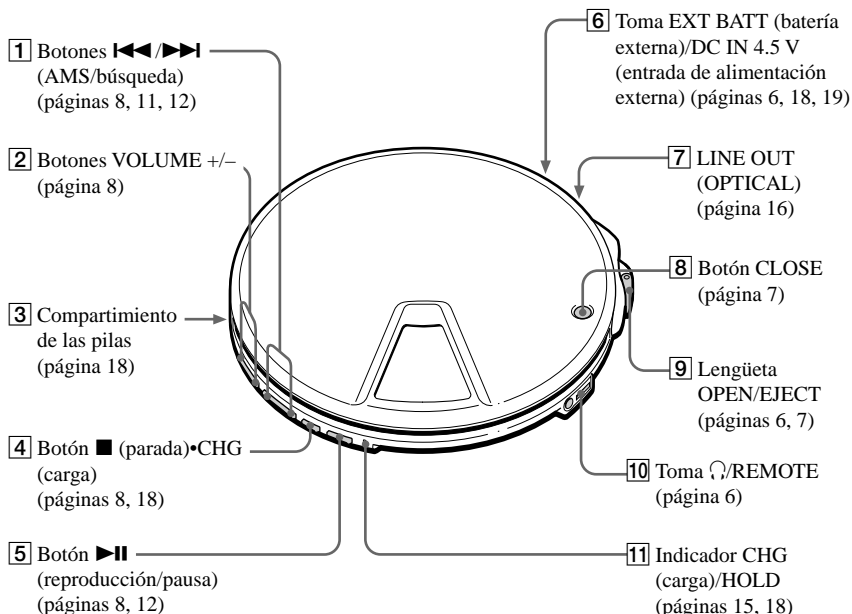
|   |    |
|---|----|
| Precauciones .....                          | 21 |
| Mantenimiento .....                         | 21 |
| Solución de problemas .....                 | 22 |
| Especificaciones .....                      | 24 |
| Accesorios (suministrados/opcionales) ..... | 25 |

# Procedimientos iniciales

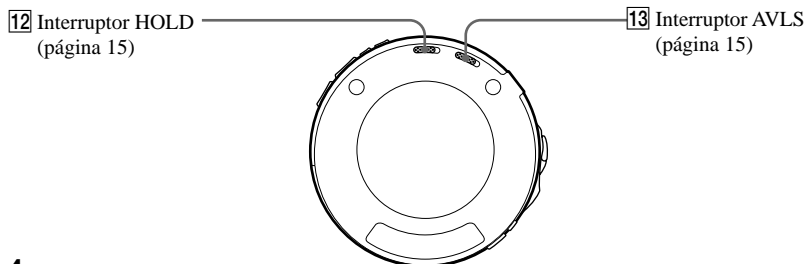
## Localización de los controles

Para más información, consulte las páginas que aparecen entre paréntesis.

### Reproductor de CD (parte frontal)



### Reproductor de CD (parte posterior)

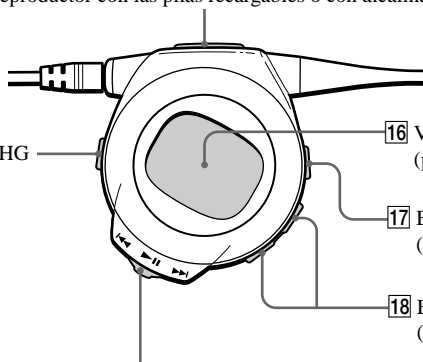


## Mando a distancia

**(Parte frontal)****15** Botón LIGHT

Púlselo para que el visor del mando a distancia se ilumine durante unos 5 segundos al emplear el reproductor con las pilas recargables o con alcalinas.

**14** Botón ■ (parada)•CHG  
(carga)  
(páginas 8, 18)



**16** Visor  
(páginas 9, 11 - 15)

**17** Botón DISPLAY  
(página 13, 14)

**18** Botones VOLUME +/-  
(página 8)

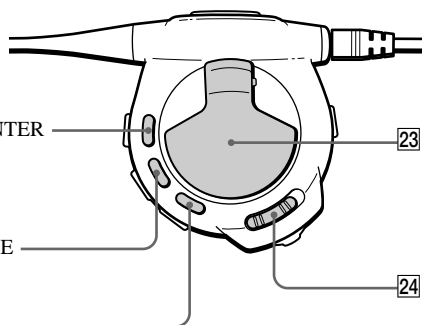
**19** Palanca de control

▶▶: reproducción/pausa (páginas 8, 12)

◀◀/▶▶: AMS/búsqueda (páginas 8, 11, 12)

**(Parte posterior)**

**20** Botón REPEAT/ENTER  
(páginas 10 - 12)



**23** Clip  
Es posible girar y cambiar el ángulo del clip.

**21** Botón PLAY MODE  
(páginas 10 - 12)

**22** Botón SOUND  
(página 14)

**24** Interruptor HOLD  
(página 15)

**Nota**

Utilice solamente el mando a distancia suministrado. No es posible emplear este reproductor de CD con el mando a distancia suministrado con otros reproductores de CD.

# Reproducción de CD

También es posible emplear pilas recargables, secas y batería de automóvil como fuente de alimentación.

## 1. Conecte el reproductor de CD.

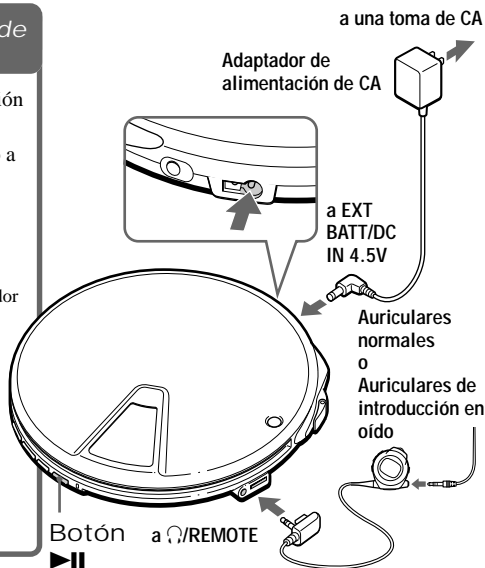
- 1 Conecte el adaptador de alimentación de CA.
- 2 Conecte los auriculares con mando a distancia.

### Para los modelos suministrados con adaptador de enchufe de CA

Si el adaptador de alimentación de CA no encaja en la toma de CA, emplee el adaptador de enchufe de CA.

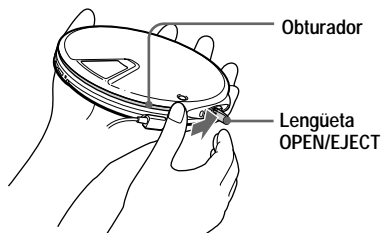
### Para los modelos suministrados con mando a distancia

- Conecte el enchufe de los auriculares al mando a distancia.
- Conecte firmemente los auriculares al mando a distancia. Una conexión floja puede producir ruido durante la reproducción.



## 2. Inserte un CD.

- 1 Tire de la lengüeta OPEN/EJECT hacia fuera.
- 2 Deslice la lengüeta para abrir el obturador del compartimento de CD.
- 3 Inserte el CD en la ranura con el lado de la etiqueta hacia arriba, y empujelo. El obturador se cierra automáticamente.
- 4 Empuje la lengüeta OPEN/EJECT hacia atrás.



## Reproducción de discos compactos de 8 cm

(para los clientes que hayan adquirido los modelos JE.W, HK2, CN2 y E13)

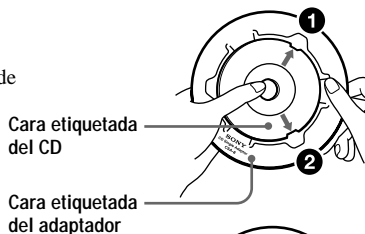
No es posible reproducir discos compactos de 8 cm. en este reproductor sin utilizar un adaptador. Asegúrese de fijar un adaptador para discos de 8 cm. al CD antes de insertarlo en el reproductor.

- **No inserte sólo el CD de 8 cm. en la ranura.**
- **No inserte sólo el adaptador de discos de 8 cm. CSA-8 en la ranura.**

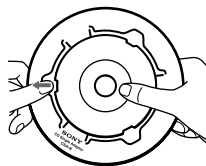
Si lo hace, intente extraerlo girando hacia abajo el lado de la ranura y agitando el reproductor. En ciertos casos, no será posible extraerlo.

### Fijación de un adaptador a un CD de 8 cm

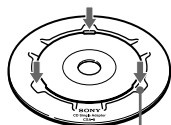
1 Deslice el CD en la ranura interior y por debajo de dos de las lengüetas del círculo interior del adaptador según el orden enumerado.



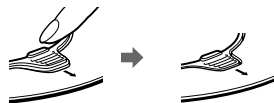
2 Tire de la tercera lengüeta hacia fuera con respecto al CD para que éste encaje en su sitio. Libere la tercera lengüeta y el CD se ajustará firmemente en su sitio.



3 Compruebe que todas las lengüetas están uniformemente situadas con la superficie del adaptador. Compruebe también que el CD esté correctamente ajustado en las ranuras del adaptador.

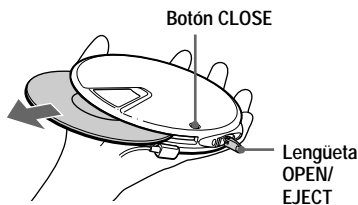


Si las lengüetas sobresalen, presiónelas hacia abajo para colocarlas en su sitio. En caso contrario, es posible que el reproductor no funcione correctamente.



### Extracción del CD

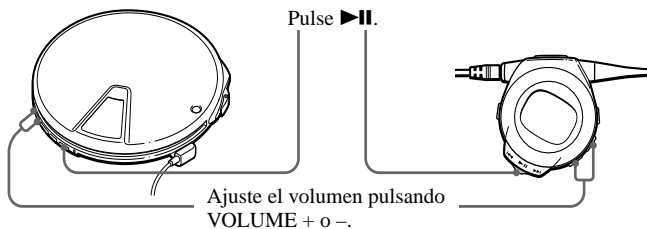
- 1 Pulse **■•CHG** para detener la reproducción del CD.
- 2 Tire hacia fuera de la lengüeta OPEN/EJECT y deslícela. El CD saldrá por la ranura.
- 3 Extraiga el CD, y pulse el botón CLOSE para cerrar el obturador del compartimiento de CD.
- 4 Empuje la lengüeta OPEN/EJECT hacia atrás.



### Nota

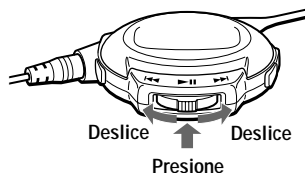
Si tira hacia fuera de la lengüeta OPEN/EJECT sin pulsar **■•CHG** en el paso 1, es posible que el CD se dañe o que se produzcan fallos de funcionamiento.

### 3. Reproduzca un CD.



#### Empleo del mando a distancia

La palanca marcada con ◀◀-▶▶ es la palanca de control. Presiónela o deslícela para emplear el reproductor de CD.



| Para   | Realice lo siguiente   |
|--|--|
| Reproducir/Realizar pausas                                     | Presione la palanca de control hacia ►  .  |
| Detener la operación   | Pulse ■•CHG.* <sup>2</sup>   |
| Localizar el principio de la pista actual (AMS* <sup>1</sup> ) | Deslice la palanca de control hacia ◀◀ una vez.* <sup>2</sup>                      |
| Localizar el principio de las pistas anteriores (AMS)          | Deslice la palanca de control hacia ◀◀ varias veces.* <sup>2</sup>                 |
| Localizar el principio de la pista siguiente (AMS)             | Deslice la palanca de control hacia ▶▶ una vez.* <sup>2</sup>                      |
| Localizar el principio de las pistas posteriores (AMS)         | Deslice la palanca de control hacia ▶▶ varias veces.* <sup>2</sup>                 |
| Retroceder rápidamente   | Deslice la palanca de control hacia ◀◀ y manténgala en esa posición.* <sup>2</sup> |
| Avanzar rápidamente  | Deslice la palanca de control hacia ▶▶ y manténgala en esa posición.* <sup>2</sup> |

\*<sup>1</sup> Sensor de música automático

\*<sup>2</sup> Estas operaciones pueden realizarse durante la reproducción y las pausas.



## Acerca de las indicaciones del visor

- Al pulsar ►|| después de cambiar el CD o de apagar y encender el reproductor, el número total de pistas del CD y el tiempo total de reproducción aparecen durante unos dos segundos.
- Durante la reproducción, aparecen el número de pista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.
- Durante la reproducción de un CD que contenga información de texto, aparecen el nombre del disco, el del artista y el tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual. Para más información, consulte “Visualización de la información de texto de CD”.
- Entre las pistas, el espacio de tiempo para el principio de la pista siguiente aparece con la indicación “-”.
- Durante las pausas, el tiempo de reproducción transcurrido parpadea.

## Si el nivel de volumen no aumenta

¿Está AVLS ajustado en “LIMIT”? Ajústelo en “NORM”. Para más información, consulte “Protección de los oídos (AVLS)”.

## La reproducción se inicia a partir del punto en el que la detuvo

El reproductor de CD puede recuperar el punto en el que se detuvo la reproducción y, a continuación, reanudar ésta a partir del mismo punto (función de reanudación). Este reproductor de CD no dispone de interruptor de activación/desactivación de la función de reanudación.

# Opciones de reproducción

Es posible realizar la reproducción de distintas formas mediante el empleo de PLAY MODE y REPEAT/ENTER.

## Botón PLAY MODE

Cada vez que pulse el botón, podrá cambiar el modo de reproducción.

→ “Ninguna indicación”  
(Reproducción normal)  
↓  
“1”  
(Reproducir una sola pista)  
↓  
“SHUF”  
(Reproducir pistas en orden aleatorio)  
↓  
“PGM”  
(Reproducir pistas en el orden que prefiera)

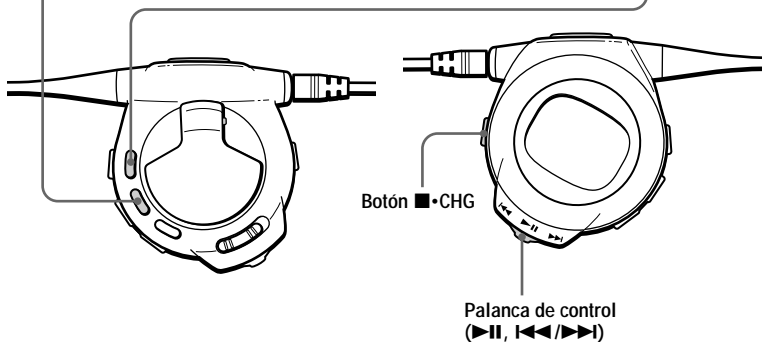
## Botón REPEAT/ENTER

### REPEAT

Es posible realizar la reproducción repetida seleccionada con PLAY MODE.

### ENTER

Es posible seleccionar pistas para el modo de reproducción PGM.



## Reproducción de pistas de forma repetida

### (Reproducción repetida)

Es posible reproducir pistas de forma repetida en los modos de reproducción normal, de una sola pista, aleatoria y PGM.

Durante la reproducción, pulse **REPEAT/ENTER**.

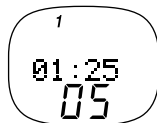


### Nota sobre I◀◀/▶▶I

Durante la reproducción repetida, es posible localizar la primera pista después de la última pulsando ▶▶I varias veces. También es posible localizar la última pista después de la primera pulsando I◀◀ varias veces.

## Reproducción de una sola pista

Durante la reproducción, pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que aparezca "1".



## Reproducción de pistas en orden aleatorio

### (Reproducción aleatoria)

Durante la reproducción, pulse **PLAY MODE** varias veces hasta que aparezca "SHUF".



# Reproducción de pistas en el orden deseado

## (Reproducción PGM)

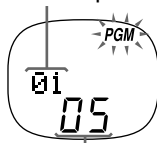
Es posible programar el reproductor de CD para que reproduzca un máximo de 64 pistas en el orden que prefiera.

- 1 Durante la reproducción, pulse PLAY MODE varias veces hasta que aparezca "PGM".**



- 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar una pista.**

Orden de reproducción



Número de pista

- 3 Pulse REPEAT/ENTER para introducir la pista seleccionada.**

Aparecerá "00" y el orden de reproducción aumentará en uno.



- 4 Repita los pasos 2 y 3 para seleccionar las pistas en el orden que prefiera.**

- 5 Pulse ▶|| para iniciar la reproducción PGM.**

Para comprobar el programa

### **Durante la programación:**

Pulse REPEAT/ENTER varias veces antes del paso 5.

### **Durante la reproducción PGM:**

Pulse PLAY MODE varias veces hasta que parpadee "PGM" y, a continuación, pulse REPEAT/ENTER.


Cada vez que pulse REPEAT/ENTER, aparecerá el número de pista.

### **Notas**

- Al finalizar la introducción de la pista 64 en el paso 3, la primera pista seleccionada aparecerá en el visor.
- Si selecciona más de 65 pistas, las primeras seleccionadas se borrarán.

## Función G- PROTECTION

La función G-PROTECTION se ha desarrollado para proporcionar una excelente protección contra saltos de sonido mientras se corre. Esta función ofrece un nivel de protección contra golpes mayor que la tradicional.

Mientras corre, asegúrese de agarrar el reproductor de CD con la toma /REMOTE orientada hacia arriba.

No existe interruptor de activación/desactivación de la función G-PROTECTION en este reproductor ni en su mando a distancia. Siempre es posible disfrutar de un sonido de CD de alta calidad utilizando la función G-PROTECTION.

### Nota

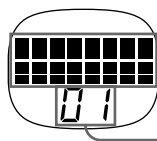
Es posible que se produzcan saltos de sonido si:

- el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo normal o
- se reproduce un CD sucio o arañado.

## Visualización de la información de texto de CD

Si reproduce un CD que contenga información de texto de CD, el visor mostrará el nombre del disco, el del artista, el tiempo de reproducción transcurrido, etc..

### Visor del mando a distancia



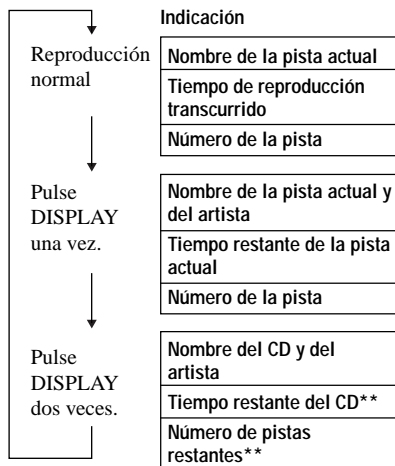
El texto de CD aparece en esta parte.\*

Aparece el "número de la pista" o "el número de pistas restantes".

\* Mientras el reproductor de CD lee la información del CD, aparece "READING".

### Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón, la indicación cambiará de la siguiente forma.



\*\* No aparece durante la reproducción de una sola pista, aleatoria o PGM.

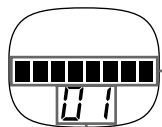
### Nota

El texto de CD mostrado en este reproductor de CD aparece solamente en inglés.

## Comprobación del tiempo restante del CD y del número de pistas restantes

Es posible comprobar el tiempo restante del CD y el número de pistas restantes mediante DISPLAY.

Visor del mando a distancia



La información aparece en esta parte.

Aparece el "número de la pista" o las "pistas restantes del CD".

### Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón, la indicación cambiará de la siguiente forma.

|                                     | Indicación  |                                     |                             |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|-----------------------------|
| Reproducción normal                 | <table border="1"><tr><td>Tiempo de reproducción transcurrido</td></tr><tr><td>Número de la pista</td></tr></table> | Tiempo de reproducción transcurrido | Número de la pista          |
| Tiempo de reproducción transcurrido |   |                                     |                             |
| Número de la pista                  |   |                                     |                             |
| Pulse DISPLAY una vez.              | <table border="1"><tr><td>Tiempo restante de la pista actual</td></tr><tr><td>Número de la pista</td></tr></table>  | Tiempo restante de la pista actual  | Número de la pista          |
| Tiempo restante de la pista actual  |   |                                     |                             |
| Número de la pista                  |   |                                     |                             |
| Pulse DISPLAY dos veces.            | <table border="1"><tr><td>Tiempo restante del CD*</td></tr><tr><td>Número de pistas restantes*</td></tr></table>    | Tiempo restante del CD*             | Número de pistas restantes* |
| Tiempo restante del CD*             |   |                                     |                             |
| Número de pistas restantes*         |   |                                     |                             |

\*\* No aparece durante la reproducción de una sola pista, aleatoria o PGM.

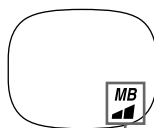
## Potenciación de los graves (SOUND)

Es posible potenciar los sonidos graves.

### Pulse SOUND para seleccionar

"MB ■ (Mega Bass)" o "MB ■■".

"Ninguna indicación" (Reproducción normal)



Aparece el modo de sonido seleccionado.

"MB ■■" potencia los graves en mayor medida que "MB ■".

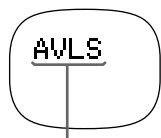
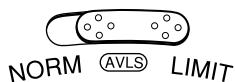
### Nota

Si el sonido se distorsiona al emplear la función SOUND, disminuya el volumen.

## Protección de los oídos (AVLS)

La función AVLS (Sistema de limitación automática del volumen) mantiene el volumen máximo en un determinado nivel para proteger los oídos.

### Ajuste AVLS en "LIMIT".



Aparece al aumentar el volumen y más allá de un determinado nivel.

### Para desactivar la función AVLS

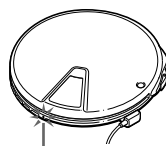
Ajuste AVLS en "NORM".

## Bloqueo de los controles (HOLD)

Es posible bloquear los controles del reproductor de CD para evitar pulsar los botones accidentalmente.

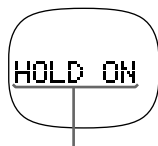
### Deslice HOLD en la dirección de la flecha.

Reproductor de CD



El indicador CHG/HOLD parpadea mientras la función HOLD se encuentra activada.

Mando a distancia



Aparece cuando la función HOLD está activada.

Es posible utilizar la función HOLD con el reproductor y con el mando a distancia. Podrá seguir utilizando el reproductor mediante el mando a distancia si la función HOLD de éste está desactivada.

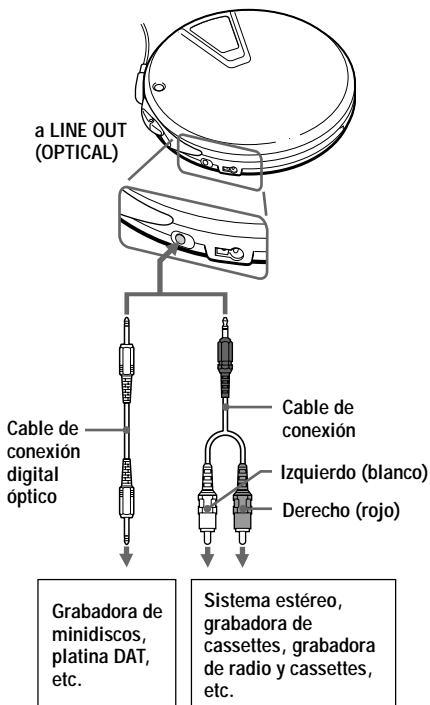
### Para desbloquear los controles

Deslice HOLD en la dirección contraria a la flecha.

## Conexión de un sistema estéreo

Es posible escuchar discos compactos mediante un sistema estéreo y grabarlos en cintas de cassette y minidiscos. Para más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo conectado.

Asegúrese de apagar todos los dispositivos conectados antes de realizar las conexiones.



### Notas

- Antes de reproducir un CD, disminuya el volumen del dispositivo conectado para evitar dañar los altavoces conectados.
- Emplee el adaptador de alimentación de CA para grabar. Si utiliza las pilas recargables o las secas como fuente de alimentación, éstas podrían agotarse por completo durante la grabación.
- Ajuste el volumen adecuadamente en el dispositivo conectado para evitar que el sonido se distorsione.

### Cuando emplee el cable de conexión

- No es posible ajustar el volumen de los auriculares en el reproductor de CD o en el mando a distancia.
- Si el sonido se distorsiona, conecte el dispositivo a la toma  $\Omega$ /REMOTE.

### Cuando emplee el cable de conexión digital óptico

Para grabar un CD en un MD, DAT, etc., compruebe que el reproductor de CD se encuentre en el modo de pausa antes de realizar los procedimientos de grabación.

### Acerca de las funciones SOUND al emplear el cable de conexión

Consulte la siguiente tabla con respecto a las funciones válidas según los tipos de cable de conexión:

|                                  | SOUND |
|----------------------------------|-------|
| Cable de conexión                | No    |
| Cable de conexión digital óptico | Sí*   |

\* Funciona solamente en el sonido de salida de la toma  $\Omega$ /REMOTE; no funciona en el sonido de salida de la toma LINE OUT (OPTICAL).



## Uso del reproductor de CD en un automóvil

Es posible utilizar el reproductor de CD en un automóvil conectándolo a la platina de cassettes de dicho automóvil.

No es posible utilizar la placa de montaje para automóvil con este reproductor de CD.

Si utiliza el reproductor de CD en un automóvil, instálelo firmemente en un lugar que no dificulte la conducción.

### Accesorios opcionales para automóvil necesarios

Para conectar el reproductor a la platina de cassettes de un automóvil, son necesarios los siguientes accesorios, enumerados en la sección “Accesorios (suministrados/ opcionales)”:

- Cable de batería de automóvil, y
- Paquete de conexión para automóvil\*

Para más información, consulte los manuales de instrucciones suministrados con los accesorios opcionales.

\* Es posible que se oiga ruido si utiliza un cable opcional de conexión. Se recomienda que emplee un paquete de conexión para automóvil de Sony con el fin de reducir ruidos.

### Función de encendido conmutado (al emplear el cable de batería de automóvil)

Con esta función, el reproductor de CD se detiene automáticamente al apagar el motor del automóvil con la llave de encendido, aunque haya pilas insertadas en dicho reproductor. Esta función no podrá utilizarse en determinados modelos de automóvil.

#### Nota

Utilice solamente el cable de batería de automóvil especificado en la sección “Accesorios (suministrados/opcionales)”. Si utiliza otro tipo de cable, la unidad podría calentarse, emitir humos o funcionar incorrectamente.

Es posible emplear las siguientes fuentes de alimentación:

- Pilas recargables
- Adaptador de alimentación de CA (consulte “Reproducción de CD”)
- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) (estuche de pilas)

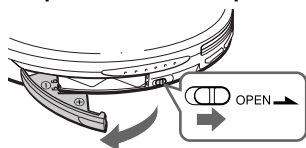
Con respecto a la duración de las pilas y el tiempo de carga de las pilas recargables, consulte la sección “Especificaciones”.

### Empleo de las pilas recargables

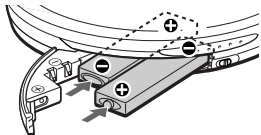
Cargue las pilas recargables antes de utilizarlas por primera vez. Sólo es posible emplear las siguientes pilas recargables con el reproductor de CD.

- NH-14WM (suministradas)

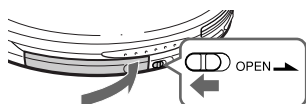
- 1** Deslice OPEN en la dirección de la flecha para abrir la tapa del compartimiento de las pilas.



- 2** Inserte dos pilas recargables de forma que la polaridad ⊕ y ⊖ coincida con la del diagrama de la tapa y cierre ésta.



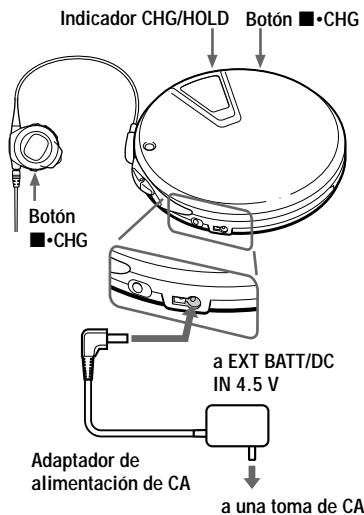
- 3** Deslice OPEN en la dirección opuesta a la flecha para bloquear la tapa.



- 4** Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma EXT BATT/DC IN 4.5 V del reproductor de CD y a una toma de CA y, a continuación, pulse ■•CHG para iniciar la carga.

Si el adaptador de alimentación de CA no encaja en la toma de CA, emplee el adaptador de enchufe de CA.

El reproductor de CD cargará las pilas.



El reproductor de CD cargará las pilas. Las secciones del indicador de [ícono] del visor del mando a distancia se iluminan de forma sucesiva y se enciende el indicador CHG/HOLD.

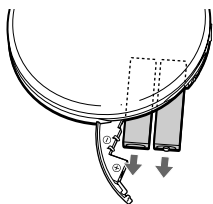
Cuando las pilas están completamente cargadas, desaparecen todas las indicaciones del visor del mando a distancia y el indicador CHG/HOLD se apaga.

Si pulsa ■•CHG una vez completada la carga, el indicador [ícono] y “FULL” aparecerán en el visor y el indicador CHG/HOLD parpadeará.

- 5** Desconecte el adaptador de alimentación de CA.

## Para extraer las pilas recargables

Extraígalas como se ilustra a continuación.



## Cuándo cargar las pilas recargables

Cuando las pilas disponen de poca energía, "Lo batt" aparece en el visor y se oyen pitidos.

Para mantener la capacidad original de las pilas durante mucho tiempo, cárguelas solamente cuando estén completamente agotadas.

## Cuándo sustituir las pilas recargables

Si la duración de las pilas se reduce a aproximadamente la mitad, sustitúyalas por unas nuevas recargables.

## Nota sobre las pilas recargables

Si la pila es nueva o si no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue por completo hasta que la cargue y la descargue varias veces.

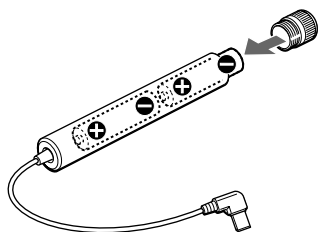
## Uso de pilas secas

Asegúrese de utilizar el estuche de pilas suministrado.

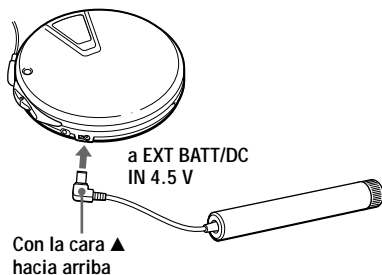
Emplee únicamente el siguiente tipo de pilas secas con el reproductor de CD:

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

- 1** Extraiga la tapa del estuche de pilas, e inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de forma que el  $\oplus$  coincida con el del diagrama del exterior de dicho estuche y cierre la tapa de éste.



- 2** Conecte el estuche de pilas al reproductor de CD.



Conexión de una fuente de alimentación

(Continúa)

---

## Uso de pilas secas

### Cuándo sustituir las pilas

Cuando las pilas disponen de poca energía, "Lo batt" aparece en el visor y se oyen pitidos.

Sustituya las dos pilas por unas nuevas.

Las pilas que se encuentran en el reproductor de CD y en el estuche de pilas se descargan simultáneamente.

### Notas

- Asegúrese de desconectar el adaptador de alimentación de CA cuando fije el estuche de pilas.
- Cuando emplee las pilas recargables y las secas conjuntamente para aumentar la potencia, utilice pilas recargables completamente cargadas y pilas secas nuevas.
- No extraiga la lámina del interior del estuche de pilas.

---

## Notas sobre la fuente de alimentación

Desconecte todas las fuentes de alimentación cuando no utilice el reproductor.

### Sobre el adaptador de alimentación de CA

- Utilice únicamente el adaptador de CA suministrado o el recomendado en la sección "Accesorios (suministrados/ opcionales)". No emplee otro tipo de adaptador de CA. Pueden producirse fallos de funcionamiento.

#### Polaridad del enchufe



- Cuando desconecte el adaptador de CA de la toma de CA, tire del propio adaptador. No tire del cable.
- No toque el adaptador de CA con las manos mojadas.

## Sobre las pilas recargables y las secas

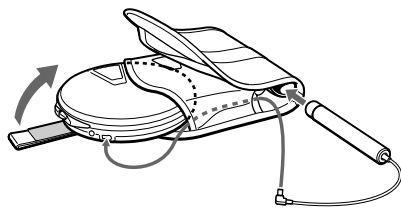
- No cargue las pilas secas.
- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto mediante un objeto metálico.
- No mezcle pilas recargables con secas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, éste deberá lavarse a fondo para eliminárselos.

---

## Empleo del estuche de transporte

Es posible transportar el reproductor y el estuche de pilas juntos con el estuche de transporte suministrado.

Insértelos en los sitios adecuados del estuche como se ilustra a continuación.



## Precauciones

### Sobre seguridad

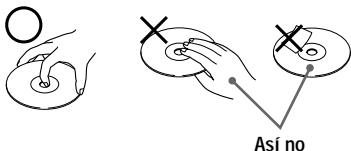
- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

### Sobre el reproductor de CD

- Mantenga cerrado el obturador del reproductor de CD, excepto cuando inserte o extraiga el CD, con el fin de que el polvo no dañe dicho reproductor.
- Si la ranura de inserción de discos compactos está sucia debido a polvo, etc., es posible que el CD se dañe. Límpiela cuidadosamente antes de insertar el CD.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
- No deje el reproductor en lugares próximos a fuentes de calor, ni sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apáguelo o alejelo de la radio o del televisor.

### Manejo de discos compactos

- Para mantener limpio el CD, agárrelo por los bordes. No toque su superficie.
- No adhiera papel ni cinta adhesiva sobre el CD.



- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente. No deje el CD en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa.
- No utilice el CD si tiene polvo. Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.

### Sobre los auriculares

#### Seguridad en carretera

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

#### Prevención de daños a los oídos

Evite emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

#### Respeto por los demás

Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.


## Mantenimiento

### Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua o con una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.

## Solución de problemas

Si algún problema persiste una vez comprobada la siguiente tabla, consulte con el proveedor Sony más próximo.

| Problema  | Causa y/o acciones correctivas  |
|---|---|
| El volumen no aumenta aunque pulse el botón <b>VOLUME</b> + varias veces.                         | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Ajuste el interruptor AVLS en la posición "NORM". (página 15)</li><li>→ Los auriculares están conectados a la toma LINE OUT (OPTICAL). Conéctelos a la toma /REMOTE. (página 6)</li></ul>  |
| Ausencia de sonido, o se oye ruido.   | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Conecte los enchufes firmemente. (página 6)</li><li>→ Los enchufes están sucios. Límpielos periódicamente con un paño seco y suave.</li></ul>   |
| El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas secas.              | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Compruebe que utiliza pilas alcalinas y no de manganeso. (página 19)</li><li>→ Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 19)</li></ul>   |
| El tiempo de reproducción es demasiado corto al alimentar la unidad con pilas recargables.        | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Cargue y descargue las pilas recargables varias veces. (páginas 18, 19)</li></ul>   |
| Al pulsar <b>▶▶</b> , "Lo batt" o "00" aparece en el visor. El CD no se reproduce.                | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Las pilas recargables están completamente agotadas. Cárguelas. (página 18)</li><li>→ Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA). (página 19)</li></ul>   |
| "Hi DCin" aparece en el visor.  | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Utilice únicamente el adaptador de alimentación de CA o el cable de batería de automóvil especificados en la sección "Accesorios (suministrados/opcionales)". (página 25)</li><li>→ Desconecte todas las fuentes de alimentación y, a continuación, vuelva a insertar las pilas o a conectar el adaptador de alimentación de CA. (páginas 6, 18, 19)</li></ul>  |
| El CD no se reproduce o "Nodisc" aparece en el visor con un CD insertado en el reproductor de CD. | <ul style="list-style-type: none"><li>→ El CD está sucio o es defectuoso. (página 21)</li><li>→ Compruebe que el CD esté insertado con el lado de la etiqueta hacia arriba. (página 6)</li><li>→ No ha insertado el CD de forma segura. Extráigalo y vuelva a insertarlo.</li><li>→ Se ha condensado humedad. No utilice el reproductor de CD durante varias horas hasta que la humedad se haya evaporado.</li><li>→ Cierre firmemente la tapa del compartimiento de las pilas. (página 18)</li><li>→ Compruebe que las pilas estén insertadas correctamente. (páginas 18, 19)</li><li>→ Conecte firmemente el adaptador de alimentación de CA a una toma de CA. (página 6)</li></ul> |
| El indicador CHG/HOLD parpadea al pulsar un botón, y el CD no se reproduce.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Los botones están bloqueados. Deslice el interruptor HOLD a su posición anterior. (página 15)</li></ul>   |

| Problema  | Causa y/o acciones correctivas  |
|---|---|
| No es posible ajustar el volumen con los botones VOLUME +/- del reproductor de CD.                          | → El reproductor de CD está conectado a un dispositivo de audio. Ajuste el volumen con el control correspondiente del dispositivo conectado. (página 16)                                      |
| Durante la grabación con conexión digital óptica, no es posible registrar el número de pista correctamente. | → Vuelva a registrar el número de pista mediante la grabadora de MD, DAT, etc. (página 16)<br>→ Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de grabación. (página 16) |
| El reproductor de CD no inicia la carga.  | → Durante la parada, pulse ■•CHG. (página 18)   |

# Especificaciones

## Sistema

Audio digital de discos compactos

## Propiedades del diodo láser

Material: GaAlAs

Longitud de onda:  $\lambda = 780$  nm

Duración de la emisión: Continua

Salida láser: Inferior a  $44,6 \mu\text{W}$

(Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm. de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

## Conversión D-A

Control tiempo-eje de cuarzo de 1 bit

## Respuesta de frecuencia

20 - 20.000 Hz  $\pm 1,2$  dB (medido por EIAJ CP-307)

## Salida (con nivel de entrada de 4,5 V)

Salida de línea (minitoma estéreo)

Nivel de salida de 0,7 V rms a 47 kiloohmios

Impedancia de carga recomendada superior a 10 kiloohmios

Auriculares normales (minitoma estéreo)

Aprox. 15 mW + Aprox. 15 mW a 16 ohmios

(Aprox. 3 mW + Aprox. 3 mW a 16 ohmios)\*

\*Para los usuarios en Francia

Salida digital óptica (conector de salida óptica)

Nivel de salida: -21 - -15 dBm

Longitud de onda: 630 - 690 nm en nivel de pico

## Requisitos de alimentación

Con respecto al código de zona del modelo adquirido, consulte la parte superior izquierda del código de barras del paquete.

- Dos pilas recargables Sony NH-14WM: 2,4 V CC
- Dos pilas LR6 (tamaño AA): 3 V CC

- Adaptador de alimentación de CA (toma DC IN 4.5 V):  
Modelo U2/CA2/E92/MX2: 120 V, 60 Hz  
Modelo CED/CET/CEW/CEX/CE7/EE/EE1/E13/G5/G6/G7/G8: 220 - 230 V, 50/60 Hz  
Modelo CEK/3CE7: 230 - 240 V, 50 Hz  
Modelo EA3: 110 - 240 V, 50/60 Hz  
Modelo AU2: 240 V, 50 Hz  
Modelo JE.W/E33: 100 - 240 V, 50/60 Hz  
Modelo HK2: 220 V, 50/60 Hz  
Modelo AR1/CN2: 220 V, 50 Hz
- Cable de batería de automóvil Sony DCC-E245 para su uso con batería de automóvil: 4,5 V CC

## Duración de las pilas\* (horas aproximadas)

(Si emplea el reproductor de CD sobre una superficie plana y estable.)

El tiempo de reproducción varía en función de cómo utilice el reproductor de CD.

|  |    |
|--|----|
| Dos NH-14WM<br>(cargadas durante unas 4 horas**)                         | 25 |
| Estuche de pilas<br>(dos pilas alcalinas)                                | 40 |
| Pilas recargables NH-14WM<br>y estuche de pilas<br>(dos pilas alcalinas) | 62 |

\* Valor medido por el estándar de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan).

\*\* El tiempo de carga varía en función de cómo utilice la pila recargable.

## Temperatura de empleo

5°C - 35°C



## Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes excluidos)

Aprox. 132 × 19,5 × 136 mm

## Peso (pilas recargables excluidas)

Aprox. 220 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

## Accesorios

(suministrados/opcionales)

### Accesorios suministrados

Con respecto al código de zona del lugar en el que adquirió el reproductor de CD, consulte la parte superior izquierda del código de barras del paquete.

Adaptador de alimentación de CA (1)

Auriculares normales/de introducción en oído con mando a distancia (1)

Pilas recargables (2)

Estuche de transporte de pilas (2)

Estuche de transporte (1)

Estuche de pilas (1)

Adaptador para discos de 8 cm. al CD (1)\*

Adaptador de enchufe de CA (1)\*\*

\* Suministrado con los modelos JE.W, E13, HK2 y CN2

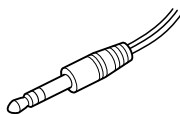
\*\* Suministrado solamente con el modelo JE.W

## Accesorios opcionales

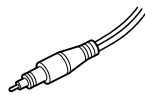
|  |   |
|--|---|
| Adaptador de alimentación de CA                                      | AC-E45HG  |
| Sistema de altavoces activos   | SRS-Z1<br>SRS-Z1000   |
| Cable de batería de automóvil  | DCC-E245  |
| Cable de batería de automóvil con paquete de conexión para automóvil | DCC-E26CP   |
| Paquete de conexión para automóvil                                   | CPA-9   |
| Cable de conexión  | RK-G129HG<br>RK-G136HG  |
| Cable de conexión digital óptico                                     | POC-5B<br>POC-10B<br>POC-15B<br>POC-5AB<br>POC-10AB<br>POC-15AB |
| Pila recargable  | NH-9WM  |
| Auriculares de introducción en oído                                  | MDR-E888LP<br>MDR-EX70LP  |

### Si conecta auriculares opcionales al mando a distancia suministrado

Utilice únicamente auriculares con minienchufes estéreo. No es posible emplear auriculares con microenchufes.



Minienchufe  
estéreo



Microenchufe

Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios anteriormente enumerados. Pídale información detallada sobre los accesorios disponibles en su país.





---

Sony  line <http://www.world.sony.com/>

---

Sony Corporation Printed in Japan

---